

El escritor inglés, Israel Zangwill, en su drama "The Melting Pot", comparó a los Estados Unidos con un crisol en el cual se funden todas las razas del mundo para formar una nueva. Igual cosa puede decirse de la literatura contemporánea del Japón: es un crisol literario en el cual se han mezclado todas las literaturas de las naciones, de cuyo caos se ha producido y producirá una nueva literatura.

Tolstoi, Destoevsky, Turgenieff y Chekhov han conquistado nuestro público lector. Las literaturas del norte de Europa nos son conocidas a través de Ibsen, Strindberg y Bjorson. Dudo que haya obra alguna de Strindberg que no esté traducida al japonés. Las obras de Alemania y de Austria, también son familiares para nosotros, desde el clásico Goethe hasta los más recientes, como Hauptmann, Schnitzler, Tomás Mann y Hofmannsthal.

El nombre de Maupassant se ha popularizado tanto como el de Tolstoi, en el Japón, al punto que alguien inventó un chiste, con un juego de palabras y sonidos análogos — que deja de serlo al traducirse —: "Maupassant — Mo-Taksan" — (basta de Maupassant). A "Madame Bovary", de Flaubert, la conocen todos los escritores jóvenes del Japón, y el "Juan Cristóbal", de Romain Rolland, no es menos popular. Mas recientemente, André Gide, parece disfrutarse de mayor número de lectores.

Al referirme a los escritores ingleses, citaría primeramente, ex profeso, a Bernard Shaw, quien visitó nuestro país, hace pocos años y admitió con no poco de su acostumbrada jactancia que las únicas palabras japonesas que sabía eran "Samurai" y "Yen". Nuestro conocimiento de sus obras — escritas en inglés — está en proporción inversa con su escaso vocabulario japonés, pues hemos venido leyéndole desde hace 20 años. Han tenido idéntica suerte Oscar Wilde, George Meredith, John Galsworthy y otros, pero no es el caso de mencionarlos a todos. Yo también he estudiado el drama inglés moderno en mis días colegiales y leído los trabajos de Sir Arthur Pinero, Sir J. M. Barrie, John Galsworthy y Bernard Shaw. He leído además, casi la totalidad de los dramas irlandeses — de Yeast, de Lady Gregory, de Lord Dunsay, de J. M. Synge, etc., y he sido influenciado por Bernard Shaw y por Synge. Actualmente James Joyce está de moda en el mundo literario del Japón.

De los escritores norteamericanos, Edgar Allan Poe, primero y más recientemente, Teodoro Dreiser y Upton Sinclair, figuran entre los que son más que un nombre, para nosotros.

De esta suerte, el crisol ha ido llenándose con un sin número de obras literarias del Occidente, fundiéndose para ser asimiladas. Pero el recipiente no estuvo nunca carente de material; el ingrediente puro de nuestra literatura tradicional ha estado siempre disponible para servir de base a los modernos reajustes. Tenemos hoy como resultado una mezcla de nuestra propia literatura con la de los países occidentales. Mas, nuestra tradición no estuvo exenta de impurezas, como es notorio; nuestras letras han sufrido modificaciones, influenciadas por la India y su Budismo, y la cultura China. Pensamos, en consecuencia, que nuestra literatura contemporánea, por sus elementos y mayor

Tendencia de la Literatura Moderna del Japón

Por KAN KIKUCHI (1)

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

colorido en su perspectiva es más universal que la literatura de cualquier otra nación.

El producto del crisol, sin embargo, no siempre resulta una confusión de los diversos ingredientes europeos y japoneses. Muchas de nuestras obras más importantes son peculiarmente japonesas. Lo que la literatura europea nos ha dado es el realismo y el naturalismo, el ideal de la hermandad universal del hombre y una nueva técnica para escribir cuentos, especialmente cuentos cortos. El realismo introducido en nuestro medio a través de Zola, Maupassant y Flaubert, llegó al zenit de su popularidad hacia 1910, figurando como líderes de esa escuela en nuestro país: Takai Tayama y Doppo Kunikida.

Mientras que el realismo miraba la vida cual un observador neutral, sin penetrar al lado peligroso del sistema, se estableció una nueva escuela en su oposición, llamada "Shirakabe-Ha" (Escuela del Abedul Blanco) patrocinada por un grupo de graduados de la Escuela de los Nobles, que trataron de describir la vida, al estilo de Tolstoi, con el ideal humanitario. El señor Mushakoji y el finado Takeo Arishima fueron los principales defensores de ella.

Otro grupo de escritores opuestos al naturalismo no en el concepto de la vida sino en el arte de escribir, la construcción y la técnica, establecieron la Nueva Escuela Técnica o "Shin-Gi-Ko-Ha". Esta fue fomentada por los graduados de las Universidades Imperiales, quienes, descontentos con los discípulos de la Escuela Naturalista cuyo propósito era la simple descripción y tema preconcebidos; estando yo mismo, afiliado a este movimiento. Estas Escuelas nacieron hace unos veinte años y no pocos de sus abanderados continúan todavía activos en el campo de la Literatura Creativa.

La literatura proletaria es un producto más nuevo. Influenciado por el comunismo ruso, los autores proletarios observaron la vida desde el punto de vista de la lucha de clases. Tenían miras, naturalmente, de servir en la causa que pretende levantar la revolución social. Pero cuando la literatura se convirtió en un instrumento para otro objeto que no es el propio, no es posible esperar que produzca fruto bueno. Esta literatura que se hizo un tipo fijo- propósito, tema y carácter uniforme perdió pronto el interés del público y con la intervención del Estado que lo reprimió, se fué marchitando y apenas queda la sombra en la actualidad.

Hoy nuestra literatura, que ya no recibe ningún estímulo nuevo del Occidente, ni cuenta con escritores nuevos dotados de extraordinarios méritos, se halla, por decirlo así, en un estado de estancamiento, ocupándose en elaborar una técnica más fina de expresión.

Existen, empero, novelas que son típicamente japonesas: el "Shinkyō Shosetsu" o novela de introspección. En el Shinkyō Shosetsu el hombre es un microcosmos del mundo, una pequeña edición de todas las cosas que existen en la enorme organización que lo rodea. En él se desprende el hombre de su medio natural, rechaza estóicamente al mundo y hace de su corazón el punto hacia el cual enfoca su luz al escritor, para que el lector halle el interés de todo. Diametralmente opuesto a la novela social, el Shinkyō Shosetsu es un relato

de la vida interior del autor, del desarrollo de su espíritu y su sensibilidad.

En esta clase de novelas el héroe no es otro que el autor, disfrazado. En ella no hay tema central ni desarrollo, sorpresa ni idilio. No refiere, sino las aventuras más ordinarias; pero la profundidad del libro estriba en el manejo de la vida y pensamiento del héroe o personaje, que es el autor. Hace sentir fuertemente la humanidad viviente a través de los episodios representados con toda desnudez.

Esta novela personal peculiar al Japón, que será difícil, tal vez imposible, de ser apreciada por el lector occidental, tiene, sin embargo, a mi parecer, méritos propios, dignos de ocupar un alto puesto en el criterio de las Musas.

Como ya dije, nuestra literatura ha tomado mucho de la de otros países del mundo. Y ocurre a menudo que un libro notable escrito en francés se traduce primero al japonés, antes de vertirlo a otros idiomas, como sucede con la mayoría de los libros ingleses, norteamericanos y alemanes. Ninguna nación está atenta como el Japón en la obra de las otras naciones. Pero, desgraciadamente, lo que nosotros tenemos es apenas conocido en el exterior. No es difícil encontrar la razón de ello: estriba en la dificultad de nuestro idioma. Tenemos en la lengua japonesa, veinte o treinta maneras de decir "YO", y cada una tiene un uso adecuado según la clase, el rango o la relación personal de quien la usa, e imposible de ser reemplazada por una sola palabra para el uso general como en el caso del "I" inglés, "Ich" alemán, "Je" francés o "Yo" español. Tomemos otro ejemplo: Hay más de veinte expresiones para decir "lluvia", según la época del año y la clase de la lluvia. "Harusame" se traduce por "lluvia de primavera", pero en japonés "Harusame" tiene una riqueza de expresión poética aparte de su significado literal. La palabra en sí es una manifestación artística. Muchas otras palabras japonesas pierden, en la traducción, mucho de su rico significado. Nos damos cuenta bien de que es imposible hacer justicia a nuestros libros, en las traducciones. No parece probable que sean muchos los occidentales que puedan vencer esta enorme dificultad, barrera tan insuperable como la Gran Muralla China. No es extraño que Bernard Shaw no haya podido aprender más que las palabras Yen y Samurai de todo el vocabulario de nuestro idioma. Es una extraña paradoja el que nosotros leamos tanta literatura del mundo occidental y el Occidente no pueda leer siquiera parte de la nuestra. Lo probable es que esta situación no cambie en muchos años.

Sería demasiado ingenuo, sin embargo, descartar a la literatura japonesa basándose en que ningún hombre de letras del Japón ha ganado el Premio Nobel. Pues, si se celebrara una Olimpiada literaria, y si se pudiera realizarla sin los obstáculos y las dificultades de los idiomas diferentes, seguramente, haríamos sentir el verdadero valor de nuestras letras, delicadas y profundas, que figurarían entre las principales sobre la arena.

(1) Kan Kikuchi es el As de los críticos literarios del Japón actual y como novelista forma, con Tōson Shimazaki, que representará al Japón en el XIV Congreso Internacional de el P. E. N. Club de Buenos Aires, la pareja máxima en la literatura contemporánea del Japón.

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR



RADIO
EXCELSIOR

S. ANDO y Cía.

Importadores

BERNARDO DE IRIGOYEN 143
U. T. 38, Mayo 1402

Katsuda y Cía.

Importadores

MEXICO 1474

U. T. 38 - MAYO 2313
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

MISION ECONOMICA DEL BRASIL

Tokio, agosto 15. — La Comisión de Agasajos que preside el Vice-Ministro de Relaciones Exteriores, señor Horiuchi, activa los preparativos para recibir dignamente a la Misión Económica del Brasil, que llegará próximamente al Japón.

PROYECTASE NACIONALIZAR LAS INDUSTRIAS ELECTRICAS

Tokio, agosto 15. — Las autoridades del Gobierno del Japón están estudiando un proyecto sobre la posibilidad de nacionalizar las industrias eléctricas del país. Las empresas particulares han informado su opinión contraria, a pesar de reconocer la conveniencia de un control mayor de parte del Estado, por la importancia que tiene esa industria en relación con la defensa nacional.

EXPEDICION JAPONESA AL HIMALAYA

Calcuta, agosto 12. — Llegaron a ésta los miembros de la expedición japonesa al Himalaya, que se propone escalar el pico Dandakotto (?) siendo recibida por la colectividad nipona que preparó una recepción en honor de los miembros de la misma.

PRESUPUESTO NAVAL PARA 1937

Tokio, agosto 16 (H). — El presupuesto para la marina de guerra en el año fiscal venidero será de 770 millones de yens, incluidas las construcciones de nuevas unidades, mantenimiento de astilleros y el perfeccionamiento de la aviación naval.

EXPOSICION DE ARTE ORIENTAL

En el mes de octubre se inaugurará en el Museo de Bellas Artes una exposición de arte oriental. Constará de tres secciones, a saber: de arte chino, arte del Japón, Corea, Formosa y Filipinas y arte de la India, Indochina, Turquestán, Persia y Turquía Asiática, y comprenderá toda clase de objetos: porcelanas, lacas, bronce, esculturas en piedra y madera, piedras duras, marfiles, armas y armaduras, muebles e indumentos, pinturas y grabados, miniaturas y libros.

La comisión organizadora de esta exposición — que preside D. Atilio Chiappori — solicita de los coleccionistas poseedores de objeto de mérito se sirvan comunicarlo a la secretaria del Museo de Bellas Artes, avenida Alvear 2273, o telefónicamente a Plaza 4625.

S. TSUJI
IMPORTADOR
BALCARCE 682
U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

H. KATO
Unica Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería
HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD

Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial
USE LAMPARA "YAMADA"
En venta en las buenas casas del ramo

VIAJE DEL Dr. SAAVEDRA LAMAS A EUROPA

Anúnciase que el Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Carlos Saavedra Lamas, emprenderá en breve un viaje a Europa y que aprovechará esa ocasión para representar a la Argentina en la próxima Asamblea de la Liga de las Naciones.

PRODUCCION DE LA HARINA EN LA ARGENTINA

Según datos publicados por el Ministerio de Comercio e Industria de la Nación, la producción de harina de trigo en la Argentina alcanzó en 1935 a 1.435.913 toneladas, para lo cual consumió toneladas 2.025.090 de trigo.

El consumo nacional de harina, per capita, fué de 108 kilogramos con 900 gramos. (El consumo de arroz en el Japón, per capita, es de 1 koku, más o menos, que equivale a 1,8 hectolitros).

En ese mismo año, la Argentina exportó 88.552 toneladas.

FINAL DE XI OLIMPIADAS

Los juegos olímpicos de Berlín que entusiasmaron al mundo entero ha terminado satisfactoriamente con la clausura el domingo 16 del corriente. La Argentina, como el Japón, han tenido notables éxitos en los concursos internacionales de atletismo y del deporte, y han demostrado ante el mundo el grado de adelanto cultural de sus respectivos pueblos que marchan a la vanguardia del continente a que pertenece cada uno.

Veamos a continuación el puntaje general de los participantes a la Olimpiada de Berlín, considerado continentalmente:

Sud América: Argentina, 53 puntos; Brasil, 6; Chile, 3 y Uruguay, 1.

Asia: Japón, 152-13|22; Turquía, 19; India, 10; etcétera.

Europa: Alemania, 539-3|4; Italia, 186-13|22; Suecia, 167-1|11; Francia, 152-1|2; Hungría, 152-2|11; Finlandia, 145-1|4; Holanda, 130-5|6; Inglaterra, 111 1|11; Austria, 99-2|11; Checoslovaquia, 48; Suiza, 48; Estonia, 46; Polonia, 42; Noruega, 41; Dinamarca 34; Bélgica, 18; Letonia, 11; Rumania, 6; Yugoslavia, 4; Luxemburgo 3 y Grecia, 2.

Norte América: Estados Unidos, 46015|6; Canadá, 55-13|22 y Méjico, 12.

África: Egipto, 36 y Sud África, 9.

Oceanía: Nueva Zelandia, 10; Australia, 51|2; Filipinas, 9.

En la colocación general: Japón, ocupa el quinto lugar y la Argentina, el décimo tercero: Alemania, Estados Unidos, Italia, Suecia, Japón, Francia, Hungría, Finlandia, Holanda, Inglaterra, Austria, Canadá, Argentina, Checoslovaquia, etc.

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Artículos Generales del Japón
MORENO 1320 BUENOS AIRES
U. T. 38 - Mayo 2718

J. HAYASHI
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"
(Compañía de Seguros sobre la vida)
Oficina: Particular:
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

F. KANEMATSU y Cia. Ltda.
JUJUY 136
U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

DE LOS RUMORES

El sacerdote budista, Kenko Yoshida, célebre ensayista en el Japón clásico del siglo XIII, clasificó las actitudes del pueblo con respecto a los rumores, dividiéndolo en 8 grupos, como sigue:

- 1) Lo acepta sin modificación.
- 2) Lo exagera con toda convicción.
- 3) Completamente indiferente.
- 4) Nada entre la duda y la credulidad.
- 5) Lo confirma, mientras desconfía de él.
- 6) Lo duda, a pesar de afirmarlo.
- 7) Tiene el presentimiento del rumor.
- 8) Hace eco del rumor, sabiendo que carece en absoluto de fundamento.

Y, Nyozezan Hasegawa, el crítico más notable que tiene el Japón contemporáneo, dice al respecto: "Un rumor se origina generalmente sin ninguna actitud crítica y cae a la merced de los grupos 1, 2 y 8 de la clasificación dada más arriba, lo que demuestra la gravedad del mismo.

Trate o no con juicio crítico, el rumor, una vez nacido, se repite de boca en boca y concluye extendiéndose. Se parece en algo a la conciencia política de la democracia en la que busca la cooperación unánime de la mayoría y de la minoría.

Pero la existencia objetiva del rumor no depende de las relaciones entre la mayoría y la minoría.

HAY QUE SABER TRATAR A LOS JAPONESES

Mr. H. Vere Redman, escritor norteamericano de larga residencia en el Japón, en una colaboración que publica en "The Contemporary Japan", de Tokio, explica la manera de aproximarse a los nipones, con citas personales de larga experiencia, y dice entre otras cosas:

Como cualquier otro pueblo, los japoneses gustan que los quieran, y difieren de muchos, en que conocen si son gustados o no. El extranjero debe siempre recordar que no podrá ocultar su sentimiento ante un japonés. Es posible que el japonés tarde convencerse de un argumento, pero tiene el don de sentir de inmediato la emoción. Puede ocultarlo lo que uno piensa, pero no así lo que siente, porque él lo conoce.

FEMENISMO ARGENTINO

Nuestro feminismo juicioso y moderado, limitase a elevar el nivel intelectual de la mujer cultivando su inteligencia con el estudio, a instrucción y a bellas artes, hasta producir y establecer el perfecto equilibrio entre el cerebro que piensa y razona, y el corazón que siente.

Como en los terrenos incultos germinan las malas hierbas, en los cerebros vacíos prospera la frivolidad, la envidia, y la pasión del lujo, componentes fatales de la vanidad femenina, que condena el espíritu de la mujer a ser menor de edad toda la vida.

Nuestro feminismo no roba de su hogar a la esposa, ni a la madre, y les conserva su mayor encanto: esa mezcla de buen criterio y de dulzura con que se seducen y encantan el corazón del hombre, por el amor, el encanto y la estimación.

Rosario Puebla de Godoy

Ex-Vocal del Consejo Nacional de Mujeres

FAURE & Cia.
各 輸入販賣
Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de
BULBOS
PLANTAS
SEMILLAS EN GENERAL
PAPAS
VIDRIOS, Etc.
Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES
U. T. 1714, Avenida

"LA RECONQUISTA"

Por el Dr. Emilio Ravignani

"La Reconquista" es el despertar del pueblo argentino revelando una vitalidad ignorada hasta entonces. Prescindiendo de la burocracia virreinal, de las anquilosadas organizaciones de la colonia, la población defendió, más que la soberanía del monarca español, el suelo en que habitaba de toda intrusión extranjera. Se iba formando el sentimiento natural de afecto por todo lo que constituye el ambiente, en donde, se vive: suelo, familia, propiedad, creencias, idioma y aspiración hacia el engrandecimiento del país. Los hombres que valientemente impusieron las armas lo hicieron más en el carácter de ciudadanos de un país libre que de súbditos de un monarca pobre de espíritu. Y es, así como a los civiles convertidos en milicianos, a los paisanos de a caballo, convertidos en buenos jinetes de caballería, les cupo la gloria de expulsar al invasor poderoso. Lucharon como hombres libres, con bravura heroica, y mediante su gesto sembraban la semilla de la futura nacionalidad argentina. Para ellos la deposición del virrey, al año siguiente, no fué, sino una etapa del proceso conducente a esta liberación total de la patria de toda dominación, liberación que se vería estructurada en una nueva nación republicana liberal, en el auténtico significado de la palabra.

La Reconquista, pues, es uno de los primeros episodios trascendentales de la libertad, fruto del esfuerzo popular, que suplió a lo que no supieron hacer los mercenarios.

Emilio Ravignani.

CONSEJO DE MUJERES DE LA REPUBLICA ARGENTINA

La celebrada como prestigiosa institución femenina que generalmente se conoce con el antiguo nombre de "Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres", que actualmente se llama "Consejo de Mujeres de la República Argentina, es una entidad cultural que está adherida a la organización del Consejo Internacional de Mujeres, The International Women's Council", de Londres, que preside Lady Isabel Aberdeen, Marquesa de Aberdeen.

El Consejo, está constituido por una federación de 87 instituciones argentinas de todo el país, de carácter cultural, religiosa, educacional, caridad, etcétera, incluidas Sociedad de Beneficiencia de la Capital, Damas de Misericordia, Asilo Naval, Cantinas Maternales, etc.

LA MAISON SATUMA
Objetos de Arte y Antigüedades

ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncaal 4392
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

SALSA JAPONESA
TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cia.

Balcarce 1471 U. T. 33 - 4887

Los fines que persigue el Consejo, según los establece el artículo 2 de sus Estatutos, son:

- a) Proveer a los medios de comunicación entre las asociaciones de mujeres de todo el país.
- b) Dar oportunidad a todas las mujeres de la República para reunirse y conferenciar sobre las cuestiones relativas a la prosperidad de la sociedad y de la familia, sin perder de vista el carácter representativo de asociaciones.

Fué creada en 1903 con el objeto de fomentar la afición a la lectura y a la organización de concursos literarios. Posee una Biblioteca, sección de Ayuda Social, Liga de Templanza, Cruz Blanca, protección a la infancia, Oficina de Informaciones, etc.

La presidenta actual es la señora Belem Tezanos Pintos de Oliver, cuya personalidad es más que conocida, actuando como secretaria la señora Mercedes Moreno. Forman la comisión directiva las más selecta de las damas intelectuales del país.

COLABORA EL BANCO DE LA NACION EN EL FOMENTO DEL CULTIVO DEL ARROZ

Con este fin hará préstamos, de acuerdo con lo dispuesto en la ley de crédito agrario

El Banco de la Nación ha resuelto colaborar con el Ministerio de Agricultura en el plan que este último ha trazado para fomentar el cultivo del arroz en el país, a base de semillas de variedades definidas, que fueron obtenidas en establecimientos de multiplicación, bajo el control de técnicos especializados.

La colaboración que el Banco prestará consiste en facilitar a los que se dediquen a producir arroz, el crédito para adquirir los elementos que la iniciación de la industria requiere, como ser bombas, motores, instalaciones de riego y sistematización del terreno, y más adelante lo necesario para atender los gastos que demanda el cultivo propiamente dicho. Estos préstamos estarán encuadrados en las disposiciones que el Banco tomará, en cumplimiento de la ley 11.694, de crédito agrario.

A pedido del Ministerio de Agricultura, las autoridades de la institución oficial de crédito han dispuesto extender los efectos de estas disposiciones a las provincias de Entre Ríos y Corrientes en toda su extensión y a las zonas de San Nicolás, Ramallo, San Pedro, General José F. Urriburu, Tigre y San Fernando, en la provincia de Buenos Aires.

ACADEMIA DE "JUDO"

Profesor: J. KUMAZAWA
Carlos Calvo 1155
U. T. 23 - 6680

Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious
624 - VIAMONTE - 624
U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

Instituto Médico "BROWN"

BLNORRAGIA - PIEL - SIFILIS
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia
CONSULTAS \$ 2.- ABONOS ECONOMICOS
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

B. TAKINAMI

IMPORTADOR
Casa establecida en 1906
VICTORIA 728 - U. T. 38-3413 - BUENOS AIRES

SHOGI (PRONUNCIASE SIO-GUI) O AJEDREZ JAPONES

El "Shogi" o ajedrez japonés, es un pasatiempo común entre los nipones. No se sabe exactamente su origen, pero pertenece a la familia del ajedrez occidental. El tablero consta de 81 cuadritos — 9 x 9 — y las piezas, veinte para cada lado.

El que conoce el ajedrez puede fácilmente comprender este juego.

O, corresponde al rey del ajedrez, y con darle mate se decide el juego, y tiene el mismo movimiento que el rey.

Hisha, se parece a la Torre en sus movimientos, sólo que puede mover tanto vertical como horizontalmente. Además, al entrar en el campo enemigo — que consiste en sus tres primeras filas — adquiere capacidad de mover diagonalmente también — se convierte, en fin, a la Dama del ajedrez.

Kin, que se coloca a ambos lados del Rey, no tiene parecido en ajedrez. Puede mover una casilla a la vez a cualquier dirección, menos las dos diagonales hacia atrás.

Gin (léase "guin"), que sigue al Kin en su colocación en ambas manos, puede moverse una casilla a la vez diagonalmente hacia adelante o atrás, pero sólo tiene paso hacia adelante, estando prohibido dar paso a los costados y para atrás.

Keima — caballo — sólo tiene movimiento hacia adelante del caballo de ajedrez. Al llegar al campo enemigo puede convertir en un Kin, si así desea el jugador.

Kyo — es una Torre de acción limitada — sólo puede caminar derecho.

Fu, es el peón. Pero para comer, el Fu mueve directamente hacia adelante y no diagonalmente como en ajedrez. Este puede convertirse en pieza superior cualquiera al llegar al cuadro final del campo enemigo, pero el Fu se convierte solamente en Kin al llegar al campo enemigo.

Los puntos principales de diferencia entre el Shogi y el ajedrez, son: En Shogi cualquier pieza capturada puede ser usada como pieza adicional contra el enemigo, cuando y donde convenga al jugador. Es ventaja grande, pero también es motivo de mayor complicación del juego.

En ajedrez sólo el Peón se convierte en pieza de capacidad superior al llegar al final del cuadro, pero en Shogi, gozan de este derecho diversas piezas, como queda explicado arriba.

La formación de las piezas, es como sigue: O, en el centro de la primera fila seguido de Kin, Gin, Keima y Kyo, en ambos lados. Hisha a la derecha y Kaku, a la izquierda, al frente del Kai-ma, y los peones en la tercera línea.

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572
de S. Katayama U. T. 33 - 5452

PIDA SIEMPRE
MARCA KANEBO
PARA TEJIDOS

SEMILLERIA
Juan Calé & Cía.

CASA MATRIZ
123 - PUEYREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Centr
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425

GUIA JAPONESA DE BUENOS AIRES

LEGACION DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.
CONSULADO DEL JAPON: Reconquista 336. — U. T. 31 - 3193.
CAMARA DE COMERCIO JAPONESA: Av. Roque Sáenz Peña 616. — U. T. 38 - 1452.
INST. CULTURAL ARGENTINO - JAPONES: Viamonte 1435.
ASOCIACION JAPONESA: Patagones 840. — U. T. 23 - 4893.
COMPANIA DE VAPORES O. S. K., Cangallo 462. — U. T. 33 - 1051 y 1052.
Círculo Japonés de Horticultura en la Argentina
 Estación BURZACO, F. C. S.
Asociación de Floricultores Nipones en la Rep. Argentina
 Esmeralda 1365 Buenos Aires
 U. T. 44 - Juncal 7359 y 6058
UNION TINTOREROS Y LAVANDEROS JAPONES EN LA ARGENTINA
 Bm. Mitre 2310 — U. T. 47, 7226
SADAO HATTORI
 LINIERS 649
 U. T. Loria 45 - 3218
KATSUDA y Cia.
 MEXICO 1474
 U. T. Mayo 38 - 2313
H. KATO
 Fábrica Japonesa de Seda
 HERRERA 2097 y 211 — U. T. 21-1841
J. KOMA
 Representante de
 Mitsui Bussan Kaisha, Ltda.
 Toyo Menka Kaisha, Ltda.
 SARMIENTO 470
 U. T. 33 - 3001 y 3002

A. HANAFUSA
 Representante de
 Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.
 FLORIDA 225
 U. T. 33 - 5469
S. YAMADA y Cia.
 MORENO 2039
 U. T. Cuyo, 47 - 4354 y 4405
Z. AMARI
K. YASUNAGA
 RECONQUISTA 336
 U. T. Retiro, 31 - 5963
B. HARA y Cia.
 BELGRANO 1470
 U. T. Rivadavia 37 - 6614
 U. T. Mayo 38 - 2438
B. TAKINAMI
 VICTORIA 733
 U. T. Mayo 38 - 3413
JIRO HONDA y Hno.
 MORENO 1320
 U. T. Mayo 38 - 2718
CARLOS C. ISHIY
 BARTOLOME MITRE 341
 U. T. 33 - AV. 9782
S. YOKOBORI
 Representante de FUJISAKI y Cia.
 CANGALLO 499
 Ser. piso Esc. N.º 21-22 U. T. 33-9390
LA MAISON SATSUMA
 K. Yokohama
 ESMERALDA 1080
 U. T. Juncal 44 - 4392
IIDA y Cia. Ltda.
 (Takashimaya)
 RODRIGUEZ PEÑA 162
 U. T. Mayo 38 - 3419

M. OMURA
 Importador de artículos generales del Japón
 SAN MARTIN 235
 U. T. Avenida 33 - 2653
S. ANDO y Cia.
 B. DE IRIGOYEN 143
 U. T. Mayo 38 - 1402
S. TSUJI
 BALBARCE 682
 U. T. Avenida 33 - 2744
KANEBO
 JUJUY 136
 U. T. Loria 45 - 2048
TAM, HUBMAN y Cia.
 Representantes de
 F. KANEMATSU & Co. Ltd.
 JUJUY 136
 U. T. Loria 45 - 5823
T. SUZUKI
 Representante de G. Kato y Cia. (Kobe)
 AV. ROQUE SAENZ PEÑA 825 - Esc. 96
 U. T. 35 - 5696
K. KATO y Cia.
 VIAMONTE 624
 U. T. 31 - 7846
T. MURAI
 MAIPU 463
 U. T. Retiro 31 - 3189
K. ANNO
 The National City Bank of New York
 BME. MITRE 502
 U. T. Avenida 33 - 4051

亞市然丁時報

SEMANARIO JAPONES

Director: T. MIDZUNO
 Redacción: USPALLATA 901
 U. T. 23, Buen Orden 7051
 BUENOS AIRES

TARIFA DE SUBSCRIPCION

Un Mes \$ 1.50
 Tres Meses " 4.00
 Seis Meses " 8.—
 Un Año " 18.—

PERFUMERIA



la japonesita

Bme. MITRE Y TALCAHUANO
 U. T. 38-NAVO-0144

Billares BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"
 Material preferido en las casas de primera categoria

VENTA A PLAZOS
 SIN RECARGO DE PRECIOS

1894 - CANGALLO - 1900 Bs. Aires
 U. T. 47, CUYO 3577

OSAKA SHOSEN KAISHA
 Cangallo 462 U. T. 33, AVENIDA 1051 - 1052
 COOPERATIVA CENTRAL 2047 BUENOS AIRES

大阪商船

北米パナマ經由日本行(毎月一回)横濱迄約六十四日
 A型 ぶるのすあいれす丸 B型 さんごす丸らぶらた丸
 もんてびであ丸
 アフリカ經由日本行(毎月一回)門司迄約五十七日
 あふりか丸 ありぞな丸 あらびや丸 まいら丸 はわい丸

船種	船名	航路	乗客	貨物
日本行	A型	日本	一等 四〇九席 二等 三三〇席 三等 一五七席	米貨 四一〇噸 雜貨 三三〇噸 油貨 一五七噸
	B型	日本	一等 三三〇席 二等 二二六席 三等 一四三席	米貨 三三〇噸 雜貨 二二六噸 油貨 一四三噸
日本より	A型	日本	一等 九三席 二等 八五席 三等 七七席	米貨 九三噸 雜貨 八五噸 油貨 七七噸
	B型	日本	一等 七八席 二等 七〇席 三等 六二席	米貨 七八噸 雜貨 七〇噸 油貨 六二噸

日本行小兒運賃 旅行券記載年齢に依り満十二歳以下半額七歳以下四分の一
 三歳以下無貨 四歳以上亞細亞生れの方は亞細亞旅券必要
 乗船支拂 日本行運賃は全部北米貨建です 一等は乗船切符買求め當日の換
 算率 三等は本船入港當日の換算率に依り亞細亞に依り支拂を願ひます
 一等は定額運賃の割の出國税が掛ります 三等は無税
 歸國御手續 乗船前旅券面に日本領事の印が要ります 三等客は乗船の際の
 健康診断を受け下さい 三等切符は本船入港前日から出帆前日まで發賣
 日本より呼寄の便法 當地にて乗船支拂あれば乗船券引換証を差上げます
 但し三等客は移民局發給の入國許可証及び日本領事館發給の呼寄證明書を持参
 下さい
 沿岸船乗船切符無代進呈 弊社日本内地沿岸航路の客船寄港地行は御下船地支店
 乗船切符三等客には二等運賃を無代進呈但し此見島を除き神戶は五割引

大阪商船會社指定
 三等乗船切符仲次所

大阪商船會社船客御送迎上就
 には懇切迅速に御便宜を御取計
 申可候間御遠慮なく左記の
 御用命願上度候

日本行き三等乗客乗船仲次人
 に指定せられ候に就ては乗船
 準備御便宜御取計の申上候間
 精々御利用相蒙り度候

船客御用商
 森川塩澤商店
 Paseo Colón 470
 U. T. AVENIDA(35)471

カール・シュナイア 四八八三
ロイ・ユル・ミヨオ 五

和 優良球根
各種販賣

グイセンテ
シリアリエロ

愛國柔道俱樂部
Carlos Calvo 1155
U. T. 28 - 6680

齒科医療の
御相談に應じます

日本齒科
醫學士 **山本実雄**

應接時間 午前八時~午後六時
市内エントロリアス街九七三
オ一階 ロイ・ニミ一・五四二

JUGUETERIA
TORRO
CORRIENTES 635
U. T. 31, Heliro 3754

**MEDICINAL
NEWS**
28 - Suipacha - 28

新案 **T S B** 印
フランシス・機造にセシ
トリノガ製作販賣
高橋秀雄
カライ街三三四番の角
U. T. 45 - 0294
Calle Danel 1438

自宅出張撮影
複寫引伸し

河内高寫眞でも御引受け致す
市内サルタ街一五八
ロイ・ニミ一・五七〇
寫眞師 **佐藤貞則**

玩具御買求むは
廉價、在庫品豊富の
トロイ玩具店

日本製玩具あり
御申込次第即座運送

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
肺結核新療法 月十ペソからの便あり
婦人科、電氣治療科
X光線科 (各科専門医十名)
診察料三ペソ (時午前九時~十二時
同午後三時~八時
日曜祭日は午前中)

Ernesto Coco
15 DE NOVIEMBRE 2335
U. T. 23 - 2835

ケロセン廉賣
永年日本人洗濯店
並に御家庭の
御最良を蒙って居ります

TOYOKEN
25 DE MAYO 356 U. T. 31 - 0739

東洋軒
料理部
純日本料理
折詰弁当
并物一切類
畫食
配達致し并
相交らず
御引立を、

東京齒科
醫學士 **國分鉄藏**

左記に於て齒科医療の
御相談に應じます
ドクトル エドアルド・キンタニヤ齒科醫院
市内ヒエドラス街六九二、四階
テハルタメントN 電話三三三三三三〇

RODOLFO V. PONS
ALSINA 631 U. T. 33 - 1386

税関手續人
登録番号五三六
確實・迅速・廉價
は永年日本人顧客間の
定評出陣の際には
非御用命を、

日本建築
文化住宅 **建築**
家具製造修理其の御用命を願科
大工指物師 **山本玄**
AV. del TEJAR 4815
U. T. 70 - 8124

**RESTAURANT
PAGODA**
A. P. R. Saenz Peña 614
U. T. 33 - 3738

中華樓餐室
雪市唯一の支那料理

ホラン式フランチャイ
並にカルテラの修繕取付
一切廉價に引受けます
本子金社
指定特約 **トリビオゴメス**
Carlos Calvo 1159 U. T. 28 - 4564

SASTRERIA "TORRO"
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位
仕立入食
八十五ペソ
より各種
**トロイ
高等
洋服店**

世界に誇る美味と營養
是れ一度御試食願へます

御下宿末廣館
市内パトリシオス街一九
ロイ・ニミ一・五七五
尾崎幸千代

東不 然丁 時報

スペイン内乱を続ける 各国の利害関係

(一)

同胞相殺を近代史上の一大惨事
スペイン内乱は恐怖時代を現出する
こと益に五週、各地に政府軍命
命の標榜する白兵隊を展覧し、
惨状殆んど停止する所を知らず、
有様であるが、左右両翼の思想的
高漲に如かるに、現状維持対現狀
打破の国家プロック相対峙する爆
弾上の歐洲は、この内乱を導火線
として一觸即発、再び大戦の火蓋
を切ると計り難い危機に直面す
るに至つた。

顧みればスペインはナポレオン
の侵入撃退以来、歐洲國際政局の
圏外に在つたのであるが、思想の
政治に及ぼす影響極めて大である
とある現時に於ては、世界互風旋
するニ大思慮—即ちマルキシス
ム対フアラシズムの対立關係より
政府軍は佛ソ、革命軍は独伊の支
持を背景とするに至り、歐洲に於
ける左右兩翼是種の半滿地圖互反
闘するに至つた。

此を政治的に見れば、スペイン
下於けるフアラシヨ政府の樹立に
よつて、伊本利はスペイン政府と
地中海に於て共同戦線を張り英國

海軍を抑壓するの可能は至極得す
るを意味し、獨このよつては現在
半滿ある佛西國境防備強化のため
佛がその方面に配兵するを意味し、
従つて独佛國境に於ける佛軍減勢
の結果とあるのである。

之れを佛蘭西に就て見れば、スベ
インに於ける左翼の政權把持は、
獨こと交戦の場合、軍需品食糧供
給國としてスペインを後援とする
事と意味し、本國國境防備のため
の佛軍増強は、定陸路の海路に
よらず、陸路スペイン領を通過し
得ること、あるのである。

ソヴェット聯邦に就て見れば、
スペイン政府軍勝利の結果は、俄
諷的ある社會党を主方とする人民
戦線の政權が、赤色極左分子に移
渡されることと意味し、其は赤露
の政策に対するスペインの好意的
乃至全幅的支持を確保するの結果
とあるのである。

此の向、英國の立場は各國と異
なり、思想的には、スペイン極左
政府樹立の便には、佛國の赤化は
其に利戦されて益々濃厚となり、
従つては英國のバルカン半島のイデオ
ロギーと衝突を恐るのみではなく、
英國現在の政治経済結構を崩壊さ
しめる赤色思想が國內的に浸透す
るの危険を保持して居り、その兵

此を政治的に見れば、スペイン
下於けるフアラシヨ政府の樹立に
よつて、伊本利はスペイン政府と
地中海に於て共同戦線を張り英國

此を政治的に見れば、スペイン
下於けるフアラシヨ政府の樹立に
よつて、伊本利はスペイン政府と
地中海に於て共同戦線を張り英國

の場合、樹立する、恐のフアラシヨ
政府は伊本利の地中海制覇を援助
するの可塑性ありとの見解を有し、
政府、革命軍軍何れも支持し得
ない立場にあるのであつて、國內
の輿論と二つに分れて居り、英國
政府としては佛國提議のスペイン
内乱不干渉協約に文の双すを等々
て賛成する所以である。

如上の如くスペイン内乱の消長
は各國と思想的に政治的に連繫極
めて深いところがある關係上、假令内
乱不干渉協約が各國間に成立する
と、其は單なる紙上の約束に過ぎ
ずとの觀察が各方面に於て下され
て居り、其に對する佛伊の政策發
表の情勢を察せられて居る現狀であ
るが、孰れにしても政府軍兩軍
の攻防戦一進一退、スペイン三十
万の民、勢力相伯仲して虐殺又虐
殺、全國砲火の灰塵に帰せんとす
る今日、何軍の勝利に帰すると思
ふよりのスペイン復興は至難である。

土よりのスペイン復興は至難である
べく、婦女子戦線に立つて救済し
合ふ此の深刻なる戦禍の前に、吾
人は慷慨たるを禁じ得ざるもので
あつて、運が内戦の終境を
唯、以てすうに祈つて止まらざる
である。

極左分子のテロ行動で
陵鼻五首都マドリ

(リスボン十九日)マドリーから
リスボンに到着した旅行者の談に
よれば、マドリー市内は極左分子
の直接テロ行動を全く陵鼻目とあ
てられ惨状と云はれる。

市政の實権は既にアナルコサン
ヤカリスト労働組合に歸してゐる。
スペイン政府當局は陸軍軍の家宅
搜索、詰問、逮捕を禁じてゐるが、
左翼分子が公然警官の服を借用し
て市内を横行してゐるため、政府
の命令は一切実行されぬ。

反対分子に對しては復讐に乘じ
て投獄し或は刑上で射殺する等、
積弊おおく有様で、暫上で射殺
された右翼分子は二十四百名と傳
へられる。外に現在投獄せられて
右翼分子総數六十と推定されるが、
一方革命軍は皆マドリーに肉迫
する形勢を示してゐるため、殘留
軍はマドリー市内を通過する道路橋梁
一切に強烈なダイナマイトを仕掛
け爆破計画を立て、ゐる。

政府側幹部は首都陥落の場合、
旅客機で去る計画と傳へら
れるが、極左分子は幹部が逃亡す
る場合には之を射殺し、マドリ
ー市死守の決意を固めてゐると云
はれる。

極左分子のテロ行動で
陵鼻五首都マドリ

昭和十五年東京市に於て開
演の
皇紀二千六百年記念
萬國大博覧会 第
百十二回
オリエンピック大会延期し

故國觀光團員募集
觀光費は月限貯金の便法と
志謝金社法とによる。
特別大割引あり、此の好機
を逸す勿れ
詳細は書面若くは電話にて詢
一紙次第願内現置互御送
致します。

主催 大阪商船会社指定
森川 隆次商店

Passer Colon 490, B.A.
U.T. 33-4171
U.T. 33-4808

まくり丸
八月廿日入港
九月四日出帆

近世日本の文學傾向...一頁

神戶出帆のミニテレビカメラで勇躍
壯途をついた。

神戶出帆のミニテレビカメラで勇躍
壯途をついた。

神戶出帆のミニテレビカメラで勇躍
壯途をついた。

各国間に撞頭する

西班牙内乱中止勸告論

西班牙の解見は反裁

(東京廿日) スペインの内乱は漸次悪化し、歐洲の國際的対立を誘致せんとする形勢に對し、歐米諸國は、政府革命兩軍に對し中止を勸告せんとする態度を見せ、公電によつて、先づブルグアイ政府は全米諸國に對し「スペイン内乱中止の目的を以て米洲諸國が仲裁に立つこと」

(一) 華府或は其他の米洲諸國が之を協賛を開始すること

(二) 提議したる趣きである。大に對し、ラグアイ政府は好意的に見解を示してゐるか。歐米諸國はスペイン系米人は仲裁を希望するがらうが、スペイン内乱は未だ國際法上の叛亂の狀態に達せず、五仲裁するのは内政干渉とあるであらう、各國が兩軍を國際法上の交戦團體として承認を與へるは、放任する外は、以上の仲裁及對の見解を示してゐる。一、歐洲に於ては、仲裁論が抬頭してゐるが、右兩翼の利害衝突した歐米に於ては、仲裁論が閣して、意見の一致を見るや否やは、さぶる疑問である。

崩壊の危機に立つ西班牙政府

破局打開のため最後の手段に出でん 革命軍に對し 独伊兩國の支援を曝露

(マドリ、十九日) スペイン政府は革命軍の進軍の爲めに、今や崩壊の危機に當面するに至つたが、最後の手段として、革命の背後に、國際列國に破局の打開を祈るの意圖と云はれる。

政府當局は右の方針に基づき、公文書轉送を着手したと傳へ、バルセローナ及びマドリ、を以て、

(一) 大規模な某國領内に編成し、政府の支援を受ける。雙葉労働者組合の経営とする。中小機關を強制的に合同して共同組合を組織する。

(二) 公共事業交通機關並に所有主の拋棄した民間の事業は自治體に改めらる。

(三) 民間経営を許す。労働組合の監督と統制に服する。

カタロニア自治州 極左政府に轉向

(バルセローナ十九日) スペイン政府は革命軍の爲めに、皆部マドリ、を奪取せられた場合は、カタロニア自治州に立憲して、おく近人民族論を死守する意圖と傳へ、カタロニア自治州政府は十九日、州の經濟生活にソヴェット体制を準據し、全然新なる基礎の上に置くと規定する緊急令を發布した。

(一) 外部からの有害なる影響に對抗して、新經濟組織を保護するたため、外國貿易を政府の独占事業とする。

首都陥落 目標に近づいて

(ブルゴス十九日) 革命軍はマドリ、進軍の準備として、十八日、本據をブルゴスからバラドリードに移すことに決した。バラドリードはマドリ、の西北に位置し、マドリ、を陥落する目標の第一と見られる。

政府軍海上砲撃開始 叛軍根據地マニカ島へ

(マドリ、十九日) スペイン政府は地中海上に於ける叛軍の根據地マニカ島を砲撃するに決した。マニカ島はマドリ、の西北に位置し、マドリ、を陥落する目標の第一と見られる。

原 告

我々青年会の運動部では野球團を創設したく思ひまして、今般日本朝日、日東の三野球團の先輩諸氏に相談致しました。幸いに我々に非常なる好意を寄せられました。各野球團を解散し、青年会によつて更に強固なる野球チームを編成致します。事に賛成して下さり、尚その上、各野球團は、その所有の野球器具一切を皆本会に御贈り下さいます。幸に成りましたので、誠に有難く感謝致して居ります。

実は先般諸君を、一々訪問の上、御挨拶申し上げました。御本意が如何か、誠に誠に上、御愛顧を賜は、誠に御禮申し上げます。同時に今後共に同一層の御禮と御支援を御願申上る次第であります。

在 既 日 本 人 青 年 会

今回我等三野球團は、各々所有の野球器具一切を在 既 日 本 人 青 年 会 に 寄 贈 致 し 解 散 致 す 事 に 決 意 致 した。何卒御返答を、御承知願ひます。

日本 野 球 團
朝日 野 球 團
日東 野 球 團

平生文相が首相のたけか 文部省の策案

義務教育八年制

尋常高等課程統一 中等は現制通り

豫算二千四十万円

平生文相は現下の諸情勢に鑑み国民資質文化向上の爲め其の先着として小学校教育の改善を企図し現在尋常小学校六年

一若し要する経費は臨時費四十万円程度完成後経費二十万円程度とす。臨時費は教員養成費、校舍拡張費、備品整備費とする。尚ほこれに関係して問題されるのは従来尋常科卒業のみで上級校未

就学者一ヶ年三十万人は主として家庭貧困にあるが、其の中の殆んどが職業について家庭収入の補助をなし特に工場地帯、農業地帯、農山漁村に甚だしき状態なのでこれが対策に補助金、其他奨学助費支給を考慮してゐる。 本案は実効約一千万円の経費を要し國家財政の逼迫した際他の諸案の圧迫により否決される、ようによれば、文相の進退にまで及ぶものと重視されてゐるものである。

國策選定に關する首相裁権の吐は完全に一致

難関は電力國營案と義務教育年限延長

(東京廿日) 廿日首相裁権委員会の結果は國策選定に關する兩相の吐は完全に一致、いよく此の方針に基き裁権と各閣僚との間に二次折衝が開始されること、あつたが、その前途には最も難関と目される電力國營案、義務教育年限延長案等の取扱方法が初め難関と認定され、かつた閣僚間の不平等不満等甚多の曲折が予想され、此間に處して馬場藏相が如何なる政治的手腕を振ふか最も注目されてゐるが、藏相の折衝にこつて圓滿に收拾し得る場合は、はなはだ首相自ら裁断に乗り出し國策決定に際しての軋轢を極大防止、甚態の円滑なる進行を計る方針である。

ゴムの自給自足を計り

原料國策の完登を期す

(東京廿日) 燃料、鉄及繊維を主軸とする原料國策の遂行に際しては小川商相は更にゴムの自給自足を期すべく、ゴムは飛行機自動車等のタイヤを始め國防及産業上に於ける用途は広く、最近その需用は更に増大してゐるに拘はらず国内原料が存

南極の上海に覇を争ふ 捕鯨船のオホヒツ

(東京廿日) 次山に捕らされた南極の海上戦線一方向に至つて展開される捕鯨船の争奪戦の秋、ノールウチ、イギリス、スペインの世界三百隻の間に互して捕鯨船争奪の、らは本陽捕鯨船の日本丸(四千二百ト)日本捕鯨の團南丸(四千八百ト)が夫々捕鯨を誇る競争を繰り出して出陣する。 此の南極の海上には赤道下の鯨が何万頭と群をなして餌を求めて、そこを狙つて打ちめられる巨鯨がその沈むのを待つ、ために捕鯨船より出陣した。 (東京廿日) 逓信省ではロンドン西南アフリカの無線電信介入により日本各地からも普通電報並に新聞電報の取扱ひを開始する事になり、伊太利領ソマリランド間にも新聞電報取扱業務を開始することに決したので、これに料金の制定、外国電報料金の整理を行ひ九月一日より施行する旨十九日告示した。

DR. ALBERTO GODEL CLINICA MEDICA CANGALLO 淋病 注射並に電氣治療 尿便分析 梅毒 皮膚病 未サハバサル 六、六号療法 血液検査 心臓 肺病 胃腸 レウマチス X光線 X線検査 診察料 三ペソ 時間 午前八時—十二時 午後三時—八時 CANGALLO 1542

(神戸) 國際労働海峽會議に出席する政府代表、坂内労働代表及び使用者代表一行は廿日午後三時神戸の船中泊で神戸に上陸した。

対外販路開拓輸出増進を目指す

貿易国策案の全貌

総経費八百四十四万一千円

(東京十九日) 商工省が重要国策案の一として挙げる貿易国策案は十九日一般予算と共に大蔵省に提出された。同案の総経費は八百四十四万一千円である。計画の全貌は六要左の如くで、その概略は貿易司を外部として機構を拡充し、貿易統制運用の本部として対外販路の開拓と輸出の増進を計らんとする事に置かれてゐる。

(一) 貿易統制の統一的元

化を計るため、外務大蔵その他各省間に於ける事務を統一して貿易司に集中し、貿易統制法は貿易法(新法に制定)により輸入生産輸出の完全なる統制を期し、又在外貿易事務所を四、五ヶ所増設して海外市場情報の迅速をはかる。而して漸進的に機構を改訂して外務省通商司並に商務官との事務調整を行う。

(二) 海外販路の開拓

開拓費として五十万円の予算を計上し、貿易統制所運用と相俟つて積極的に新販路の開拓を期し、他方民間の貿易探査官養成を奨励する。

(三) 国内産業の輸出産業化

工業指針所を岡山、九州地方に三ヶ所増設して、輸出工業品の指導に

当り券々東京大阪化学研究機関たる工業研究所と併行して、模範試験所を設置し、中小工業品の高級化をはかる。

西班牙労働者救恤の義捐金募集は不許可

(東京十八日) 勸励スペインの労働者救恤のためアムステルダム國際労働者組合聯盟等は十七日、日本志願組合に対し、義捐金募集を請願書を送つて来たのを各都府労働組合連合の同意は義捐金を募集して良いから悪いから考案中だが、内務省警務課は「テリトリーが同僚情勢に鑑み政府要請を命ぜらるる同はず募集の不許可を主張する」として不許可を主張する。

文化進出に一大拍車

文部省設置か

文部省設置か

(東京十九日) 文化日本の海外進出は最近急激な飛躍を遂げ、各府の日本に対する関心の高まりと相俟つて加緊的の進出を見せつつあるが、その間々の進出は外務省が文部省設置その

他各文化団体によつて殆んど無類的に行はれてゐるが、統制機関たる外務文部協会の三省の非公式打合せと極めて微力な教育事務上の混乱を免がれず、統率から云つて之非特損失があることが明かである。此の不便を一掃すべく二十六日五期として、対外文化事業一般を統制統一する強力な新組織を設立すべしとの意見が閣内各省間に高まり、ドイツイタリーの宣明省に比すべき一六組織が主眼としてゐる。

内して右試案として左の三案の閣内各局間に討論されてゐる。
(一) 宣明省設置案
ドイツイタリーに倣つて従来令科独立して行はれてゐる此の種事業を統制するたため一省を設ける。
(二) 外務省文化事業部の拡張案
在外に公使を待つ便宜あるから、外務省の文化事業部を拡張して統一的な外務又は内務に設置する。
(三) 内務省の一省設置案
宣明省設置不可能の場合、閣内各局間取りこみは、宣明省としてこの事業を行ふための組織として内閣を設ける。

即ち官吏の減俸は昭和六年五月第二次内閣の時、親任官直任官、委任官及判任官四級俸(百円以上)の範囲に限り、最高二割最低五分の減俸を実施された。以て今日に及んで居るが、物價の騰貴による生活の窮乏は想像以上のものがある。政府は組閣の当初、吏道の振興を第一の目的に加へるべきで、國民生活安定を期すると云ふ建前には、官吏減俸復活に經て考案すべき点との備が出来るが、財政上の困難を考慮せねばならぬ。茲に今日に至つた風、最近年度予算の編成を前にして、
(一) 減俸の範囲外であつた百円以下の官吏の昇格増俸
(二) 百円以上にして最低五分の減俸とされるもの、降格復活だけを奨励して一般下級官吏の生活安定を期すべきである。
と云ふ主張が政府内部に起つたのである。文部省の成行は各方面から重視されてゐる。

物價の騰貴で減俸復活の議が抬頭

下級官吏増俸か?

(東京十八日) 最近政府内部に物價騰貴その理由により官吏の

御通知

小生誠フランシスコ、サンディエゴと共營する新案T.S.B.プランナヤ製菓廠販賣部既居、今般同氏と分れ左記に於て新たにプランナヤ製菓廠販賣部可致同前通り御取寄致し度く此致謝通知申上候。敬具
アベニダプラタ一四一六
U.T. 六〇一九由ニ
高橋秀雄

支店開設廣告

小生誠フロリダ町アベニダサンマルサン街二一八六に染色店、東京、互無管致居、此今般事業擴張の爲の左記支店を開設し同何卒宜敷御取寄上候。敬具
ヒセンテロパス町
ケルキヤ街とパチエリス街角
仲岡武夫

至急入用

プランナヤ製菓廠
オフロシアル備いたし、天職者にて可。 仲岡武夫
P.O. Box No. 2186
St. Jan Mission, P.O. Box
of Florida, P.O. Box
U.T. Florida 1315

ホフマン式プランナヤ製菓廠
カルデアケマドリス修繕
電話一〇一七番
サンボセ街二二〇
U.T. 三三三九三三

対外人関係寸感

甘利造次

近信

日露の通商関係が今度の危殆に
東上つてから、日本対南米通商関
係云々を論じて云ふ様にかつた
昨今

ラテンアメリカ

関係が一層
詰り左様は

して来る。匪國の半色を要はぬ
はありぬと云ふかと思ふと地方官
判かりは経済使節が来る云々
こゝに南米通商の記事が毎日の様
に新聞紙面に表れてゐる。

南米諸國を移民関係から許り考
へてゐたのは是れより過去の話であ
る。移民関係から南米を語る人の
多くは「自己運送のため」と
云ふ事の方々の考へを支配して
てゐる。可成り少数の事が許りに
容易い様と思はれる。

南米特許の關係は「レシプロ
シズ」でありと門前に行くとのま
かり、外國に出た國際的の仕事に
携つて居る自分許りの利益に於
ける概を平正に考へたものではな
い。

南米諸國に對する御坐る方は
勿論一般に他諸國に在る方々と同
今では外國人、即ち在留國の人

入との利益の融和に努
めて居らるゝことは良
く謙と謙解してゐる。
而して感佩してゐる事
ではあるが今一層の努
力を精進して居る。

今一つのことは
である。同胞諸
氏諸君が日本人
の時に於て、その人々の顔に表
はれる表情がスッカリ違ふこと
ある。日本人に對面した時は顔に
何となく笑味は表はれる。けれど
外人に對面した時は一寸
その表情が違ふ場面が屢々ある。

時たまには初めは「ニヤ／＼」笑つ
たり、端は互に許すかの様を表情
のあらはれを許す時もあるが、
多くの場合は立腹して居る。故
に態度を見る事が多い。殊に
海外の對人接觸には最初から
印象が良く物云ふものがある。只
「ニヤ／＼」して居るものの一寸
も、そこが六ヶ敷いのである。

接人術
と云ふ事は互に許した事
があるが今日でと尚
その態度を痛感して居る。接人に
は吉入が人として持つてゐる。プ
リ
ン
ト
上
の
才
即
ち
表
情
と
言
葉
の
便
ひ
方
を
充
分
考
察
す
る
事
である。昔は
彼が學校に在る頃、人々が互に
出さぬ事がある。人同士の相
違は「其の答へに、表情と申し

て彼は意志を言葉で表はすこと
を好む。その表情は、都合で意
志を表現する事をする。けれど
言葉は多分人間が独り持つてゐる
ものではない。かゝる議論はし
こと、文の足らざる所は前以て御
免を乞ふ。吾々男は顔の色を表さ
ない事に依つてゐる。然し赤く
つたり、青くつたり、シナ色を
表はす事はよくある。其は良
き、表情は色ではあるが、精進表
はすのである。其の表し方や分量
は、其は人間の人間たる所以でよく
そこ互に巧く調節しあけぬはあら
う。

さて其はそれとして吾人は一層
「世界の人」に依り接しあけぬ
るの日本人だけでは國際場裡に
出た時、何と物云ふべし。日本
でこしらへた物を只買つてくれば
はそんなに売れぬ。直ぐに賣れぬ
一歩賣れぬ。直ぐに賣れぬ。直ぐ
に賣れぬ。

矢張り仲間はずれにして居るは
歌百を、東京に居る青年、即ち次
子の「ハネラシオン」を精進すべき
入道は其の辺の呼吸を中々欲入
であるらしい。只現今は丁度過渡
期であるので、物事に多少の秩序
が欠けてゐる様を察する。が次
に來るべき「ハネラシオン」は
割合に善いである。と云ふは思ふ。
只此の際在外諸友の諸君を頼む
いのである。

対人関係

式諸君が日本人
の時に於て、その人々の顔に表
はれる表情がスッカリ違ふこと
ある。日本人に對面した時は顔に
何となく笑味は表はれる。けれど
外人に對面した時は一寸
その表情が違ふ場面が屢々ある。

時たまには初めは「ニヤ／＼」笑つ
たり、端は互に許すかの様を表情
のあらはれを許す時もあるが、
多くの場合は立腹して居る。故
に態度を見る事が多い。殊に
海外の對人接觸には最初から
印象が良く物云ふものがある。只
「ニヤ／＼」して居るものの一寸
も、そこが六ヶ敷いのである。

接人術
と云ふ事は互に許した事
があるが今日でと尚
その態度を痛感して居る。接人に
は吉入が人として持つてゐる。プ
リ
ン
ト
上
の
才
即
ち
表
情
と
言
葉
の
便
ひ
方
を
充
分
考
察
す
る
事
である。昔は
彼が學校に在る頃、人々が互に
出さぬ事がある。人同士の相
違は「其の答へに、表情と申し

て彼は意志を言葉で表はすこと
を好む。その表情は、都合で意
志を表現する事をする。けれど
言葉は多分人間が独り持つてゐる
ものではない。かゝる議論はし
こと、文の足らざる所は前以て御
免を乞ふ。吾々男は顔の色を表さ
ない事に依つてゐる。然し赤く
つたり、青くつたり、シナ色を
表はす事はよくある。其は良
き、表情は色ではあるが、精進表
はすのである。其の表し方や分量
は、其は人間の人間たる所以でよく
そこ互に巧く調節しあけぬはあら
う。

さて其はそれとして吾人は一層
「世界の人」に依り接しあけぬ
るの日本人だけでは國際場裡に
出た時、何と物云ふべし。日本
でこしらへた物を只買つてくれば
はそんなに売れぬ。直ぐに賣れぬ
一歩賣れぬ。直ぐに賣れぬ。直ぐ
に賣れぬ。

矢張り仲間はずれにして居るは
歌百を、東京に居る青年、即ち次
子の「ハネラシオン」を精進すべき
入道は其の辺の呼吸を中々欲入
であるらしい。只現今は丁度過渡
期であるので、物事に多少の秩序
が欠けてゐる様を察する。が次
に來るべき「ハネラシオン」は
割合に善いである。と云ふは思ふ。
只此の際在外諸友の諸君を頼む
いのである。

海外に出るトーキー映画
第五部「鏡獅子」
の至望

國際文化振興会が松竹とタイ
ツプして三年越しの製作に苦
た第五部文のトーキー「鏡獅子」
三巻がやつと完成したので、先般
帝國ホテルの演藝場マイタリー大
映アウリツチ氏以下各同大公使並
に徳川頼貞侯夫妻、前田侯夫妻
の他名士數百名を招待して盛大
披露会を開いた。

Y.M.C.A.名譽主席バーギン氏の
英語マナウラウンスが、歌謡は三
百年の歴史を有し、庶民階級か
り發生した藝術と、と判り易い
解説に、舞臺一面に躍る
六代目舞生の艶姿、期々と
面に華靡する松永和風氏の歌と
柏野三郎の三味線、それらから
大鼓、やがて舞生に獅子の
リウツ、て物邊「鏡獅子」が
踊り狂ふ。

世界最初の「日本舞踊映画」とし
て近々イギリス、ドイツ、フラン
ス各國放映のプリントを作成し、
海外へ送り出すことにかつた。

皆様の御引立を願ひます
会席仕出し
日本料理 千鳥
市内パルセル街一四七一
リ十三三(マヤチ)四八八七
折箱並当謝敷致します。

△配偶者の幹旋
本部と連絡をとり配偶者の幹
旋を致します。奉納的談
婦人海外協会支那支部
市内パルセル街一四七一
リ十三三(マヤチ)四八八七

顧客本位
親切丁寧
サービス
まつや旅館
タクアリ街五八〇
リ十三三(マヤチ)四八八七
料理仕出し并物一切日
本菓子製造、數十名の
会食に應じます。

小兒科
専門医
親切丁寧
診察す
ドクトル
カセラタ

EMERGENCIAS
DE NIÑOS
Dr. Cafferata
CEVALLO 664
L.T. 38-5468

MATSUYA
HOTEL

△配偶者の幹旋
本部と連絡をとり配偶者の幹
旋を致します。奉納的談
婦人海外協会支那支部
市内パルセル街一四七一
リ十三三(マヤチ)四八八七

顧客本位
親切丁寧
サービス
まつや旅館
タクアリ街五八〇
リ十三三(マヤチ)四八八七
料理仕出し并物一切日
本菓子製造、數十名の
会食に應じます。

小兒科
専門医
親切丁寧
診察す
ドクトル
カセラタ



水泳選手

水上日本の王座揺がす
十五百米自由形及二百米平泳に
堂々我が選手優勝す

一週間は五つて文字通り白熱戦を演じて来た水上競技の最後王座も
十五百米自由形及び二百米平泳決勝戦は十五日午後六時三十分

我が寺田選手堂々優勝
(伯林十五日) ロンドン大会に
於て日本の北村久壽雄選手が十九

二百米平泳は日本の小池種彦選手
がロンドン大会で優勝し、オリ

一等 葉室鉄夫 二分四二秒五
(オリムピック新記録)
二等 元ウイシタス(独) 二分四二秒九

男子競泳 各国得点
日本七三三
米四七五
英二一〇

水上競技各国得点
米八二〇
日七三三
英二一〇

第十一回オリムピック大会
各国得点總表
「競技種目百十七」
「得点國数三十七」

FOTO TERAKAWA 寺川寫真館
市内ウヰルスト
アリス街一四四八

Table with 2 columns: Country (e.g., 日本, 米, 英) and Score (e.g., 七三三, 四七五, 二一〇)

十五十四ヶ國が参加し百十七種目の
競技が行はれ、得点國数は三十七

CAFE Y BAR CIELO DE CALIFORNIA
L.N.ALEM. 540 U.T.31-0490
音楽とワリエテ

料理(和料理仕出)
市内ウヰルスト
アリス街一四四八

MASAJISTA JAPONÉS
日本式マッサージ鍼灸
リウマチ、神経痛、呼吸

歴史的聖戦十六日間 五輪の大会旗は下された

第十回オリンピック大会終る

(伯林十六日) 全世界の若人六千が祖國愛は燃えつ、スポーツの情熱を傾けつ、した第十回オリンピック大会は八月一日以来十六日間に亘る豪華なプログラムを終つて十六日午後七時からゲルネワルト大競技場にて壯麗な閉会式を挙行した。七時二十分マラソン塔上から響く雄々たる喇叭の音は各國に各國旗手が誇らぬ各國旗を掲げつ、幸か不幸かメーレンドルフ行進隊の力に力をつけて入場。

閉会の 敬呼は正面黄旗席に

整列、此時國際オリンピック委員長ラッセル伯は閉会の辞を述べ、ついでベートベンの燃える燈、曲が壯大なりを伝へる中、七時三十分旗下げの儀、今下り祀死闘々響き五輪の五輪の大会旗は静々とおろされ、マラソン塔に十六日朝燃えつけた聖火もいっしと消され、別離の情が切々として胸に迫る。下された大会旗はロスアゼル市市長代理カーランドから伯林市長リッペルトに伝達された。序いで文字板は

「独一九三六年、ギリシヤ(一九六一年、日本一九四四年)と大書され、三本のメーレンドルフ行進隊はギリシヤ

三大陸対抗競泳

八百里リレーでは、亞細亞(東洋)等

先十一回オリンピック大会の閉会式の終つた十六日夜、伯林オリンピックプールに於ては、亞細亞、北米、南米の男子八百米リレー、女子四百米リレーの競泳が行はれた。

これに於ては、北米の選手が優勝した。その結果、男子八百米リレーでは、亞細亞を代表する日本の遠征、杉浦、田口、新井、組が、名ニシテ、堂々として一等となった。

八百米リレー(一等、亞細亞)遠征、杉浦、田口、新井、組が、名ニシテ、堂々として一等となった。

八百米リレー(一等、亞細亞)遠征、杉浦、田口、新井、組が、名ニシテ、堂々として一等となった。

伯林十六日、新井、八分五秒四、一等、五米利加(フランス)、マニエス、リネテ、メテカ(全部北米選手)、三等、改羅巴(ケコス)、チック(分秒計リハース)、タリス(解)

女子四百米リレー(一等、改羅巴、セルバツ、ロメル(独)、パシテ、オーデン(和蘭)、アレンド(独)、四分四二秒四)、二等、亞米利加(イタ)、ラッセル、ワルズ、マキム(全部米選手)、三等、亞細亞(小島、寺岡、石田、竹村)

オリムピック見物人、伯林目撃して総数百三万人、さて、落した金額は?

(伯林十六日) 第十回オリンピック大会見物人は伯林目撃して集つた人の数は総数百三万人と算せられ、其の内、独國內各地からのお上りさんが約百五十万人に上り、残り十五万人は海外諸国からやって来たオリムピック見物人である。斯くて大会期間の十六日間は、売られた入場券の数が前売券も入れて

四百五十万枚、と云ふから堂々として入場料を払つて各種競技を見物した人の数は、平均二十八万一千二百五十人、と勘定はふり、その売上総額は七百五十万マーク(約貨一十七万四千)といふ金高に達してゐる。

大会準備準備のため組織委員会が競技場を始め各種の大会場建設並に諸設備に八

Almacén NISHIZAKA
醬油味噌 製造販賣 双葉香粉 製造販賣 日本食料品輸入販売
西坂買太商店
アウストリア街二〇四
U.T. 31 5143 二九二五
魁彦才一配運迅速

時計の修繕
迅速正確に致します
電話で御一報次分参上
守屋利夫
市内カビル街二七七八番
U.T. 五二(ベルグ) 〇九二三

25 DE MAYO 330
BUENOS AIRES
U.T. 31 RETIRO 5143
御旅館 御下宿 紀之國屋
当館は市内目録の場所には在り、御旅館、銀行、船会社、社、近、新築船、御下宿の便好し、地をより出武の善は是非御立寄願ひます

GRAN BAR COLOM DE Mandol Gomez
L.N.A.I.E.M. 622 (U.T. 31-1828)
御酒其他の御飲料
品質本位 玉眞正保証付
午後三時よりワリエテ用茶、タン、ケ、ヤ、二組のオルケスタは毎夜二時迄演奏致し外
グランバーコロム

景氣の好転を示す
營業認可税撤廃案
議会に提出される

予てから營業認可税(インデキスト
パレンチス)撤廃の議は商工業者同
に於て叫ばれてきたが、政府も一
九三五年度國庫の支拂に鑑み、愈々
認可税の大部分を直つて撤廃乃至
減税するに決し、十八日議案を議
に提出したが、通過の晩には十四万人
に及ぶ輕稅の納稅者が均等にす
ることになり、結局二十万ペソ近い稅
が減る事となる。

同業

によると、認可税撤廃には
相が昨年末議案に提出したる案に
含まれてゐる商工業の部門で本年
度一月から撤廃されることになり、
つて是より、従つて本年一月以降パレ
ンチは納めなくてもよいと云ふ事に
なり。

食料品店、裁法教授所、自動車
運轉者養成所、清算人、理髮店
靴磨店、其他數十の部門が之に
入つて居り、今二種は去年一月よ
り撤廃されるもので
果実同屋、葡萄酒並麥酒、御乳小
売店、ロペリア売捌代理店、電氣器
具商、カフエー、コンニチリヤ、私
立病院、自動車カレタ、各種工
場、一般輸出輸入商、其他數百に
亘る商工業の部門である。次に同
案によつて、營業認可税が五十%の引き下

の半額に減税されるのは

銀行其他金融業、リキテル酒類
御乳小売店、美術骨董品商、カ
パレ、符合オテル、保險会社、職
業同業其他數十である。同業

提出の理由

は昨年の千算の剰余
繰越は相當の額に昇
り、短期及び流動公債約一億ペソ
を償還、本年は對外的に好転、徵稅率
の増進等によつて所得稅、売上稅
及び其れ以外の普通課税の増進を
見ると千算され、認可税を撤廃する
も國収千算は減収を見る事なく予
算均衡するとの見込みをまつけるに
至つたから、二万六千種類のパレンチ
を停止すると云ふのであつて、認可
税に代るに各種の商工業に對しては
營業認可税の撤廃も、課税せんこと
するの意向を政府は有して居り、そ
れがために委員を任命して草案中
あるが、之と同時に政府は昨年末の
認可税撤廃案提出に當つて發表し
たる如く、不動産の面評價、付稅稅
改正等をも企圖してゐるのである。

市の規則に違反する
不正パン屋に御灸

市衛生課ではパン粉の中に薬品
Milgoradonis quinicos

を混入するは市民保健の危殆あり
不都合を云ふので予て同品を使用
してパン製造を禁止したが、この程
市内五百軒のパン屋を檢閲した結
果、今猶ほ同品を使用してゐる不正
パン屋が數十軒市内各界に散在し
居るに驚き、罰金をかける一方、檢
閲の年を進めて不正パン屋を徹底
的に取締る事にまつた。

パラグアイ河減水し
流船がアシションに入港不能

(アシション十八日)当地測候所の報
告によれば、パラグアイ河は水淺しく
減じ、各種船舶はためにアシション
入港不能、之をふくむヤボニア港に廻
航せしめ、あり、今猶ほ減水の徴を
持続しつゝ、ある由である。

亞國映画協会創立
國産映画の保護統制に當る

内務省では國産映画保護統制の見
地から、亞國映画協会を組織を創
立する事に決り、其の名譽会長と
して、A.アラカモン氏を任命、同
会創立に當る諸事項及び國家
の映画事業に對する干渉方法等
關して研究せしめる事とまつた。

元海軍
大臣ペドロカサル少將
日本海軍に就て講演

廿七日日亞文化協會で

BAR y RESTAURANT
ASTURIAS
BUENOS AIRES
CORTON y GOMEZ HNOS.
25 DE MAYO 299
ESQ. SARMIENTO
アスツリアス精糖
味は右に是非
アスツリアス
ブエノスアイレス
日本人のモロシを輸入して居ります
UT. 33-3414 Y 1698

熊本海協の新役員

熊本海協外協会、國史部の方九回定
期總會は予定の如く去る十六日行
われたが、當日の役員選挙結果の
結果左の諸氏を選出、支部長以下各幹
事は一回役員会で互選決定の筈
諸村 清 後藤貞彦
大河原 一 若下 辰
吉田 又孝 永田隆雄
吉田 一月 西坂典藏
古沢 直太 大野重雄
田中 清喜 岩尾朝平
川田 晴徳 下村政雄
益田 重造 増村美明
佐藤 貞則 上野 隆
尚前支部長府内喜平氏は同会顧
問に推薦される事とまつた。

新着日本食料品

皇甲万醬油一樽五元。鹽梅五元。赤月
鹽梅三元。干貝二元。鰹魚罐頭一元。サ
ニシテ五元。ウズ塩梅一元。味の素五元
九元。海軍海苔二樽四元。金邊海苔
一元。高野豆腐五元。梅干先売
一元。梅干五元。金邊海苔二元。
板豆腐一元。鰹魚三元。中野煎
子五元。春巻三元。生巻三元。七福豆
五元。生巻一元。刺身五元。八分四。
品質優良、配達迅速
市内スアレス街一三〇。
UT. 二一〇。八六九
中川商店

仲料理 日本橋
仕出し 太田アソト
すし、かまぼこ、おでん、豆腐
其他各種調理致します
お引立を致します
Manganarez 3501
Saavedra

CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director,

Dr. A. GODEL

Médico Cirujano

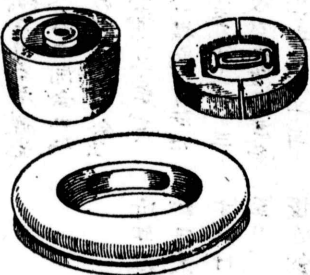
最新式獨乙療法
 淋病—根治療法
 梅毒—六〇六号、九一四号
 婦人病、心臟、胃腸、肺、腎臟、神經系統
 各種專門
 X光線、テアチルミ、血液検査
 診察日：自午前九時至十二時
 自午後三時至九時
 日曜祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ
 セメント充填 五ベソ
 金冠 拾五ベソ
 金入歯 拾五ベソ
 総入れ歯 六拾五ベソ
 診察時間
 午前九時より
 午後八時まで
DR. E. BULJEVICH
 BDO. DE IRIGOYEN 1404
 U. T. 23 - (B. O.) 0279

GRAN TALLER "EL ASAHI" de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:
 CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366
 Sucursales:
 BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159
 RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738
 BUENOS AIRES
 CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46
 SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

LUIS GORI Hnos. LIMA 1029 U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の
 上り下りは型の善悪
 に依ります。
 仕事を上手にこなさ
 には良い型を便はね
 ばなりません。
 弊工場はマテラ、ブレカ
 マテラ、コロラ、アルカ
 ー、不型等流行型であ
 り、ゆり型を最良の市
 場で供給し、田舎から
 の御注文にも應じます。

CAFE JAPONES de K. UCHINO

LAS HERAS 667 TUCUMAN



カフェ
 ハポネス
 内野清

Bazar "LA JAPONESA" de K. FUNAJ

Calle RIVADAVIA 1945 U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は
バサール
ラハポネーサ
 店主府内喜平
 各種毛布・毛皮・各種
 刺製品・特製カトルラ
 マテニ式・名産ビーノ
 カーニヤ其他

"CAFE TOKIO" de M. K. Miura & Cia.

Casa Central: MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191
 Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

CAFE y CERVEGERIA LA "SATUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆
 General HORNOS 54
 U. T. 23 - 0526 BUENOS AIRES

TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975
 U. T. 23 - 7864
 西文活版印刷
 便箋、封筒、名刺
 其他各種
 技術優秀、迅速確実
 價格低廉
 電話にて御一報次第
 参上致します
 ニッポン堂印刷所
 北川 稔

豆腐、こんにやく
 製造販賣
 多少に不拘配達致します
平良賢夫
 U. T. 23 - 8424
Calle MOMPOX 1646

かまぼこの
 御注文は村武、
 原料精選
 味は良くて
 値段は安い
 御入用の節は電話で
Marcos Paz 1941 U. T. 67 - 4833 FLORESTA

ALFA-LAVAL S. A.

CHACABUCO 599 U. T. 33, Avenida 8467 BUENOS AIRES



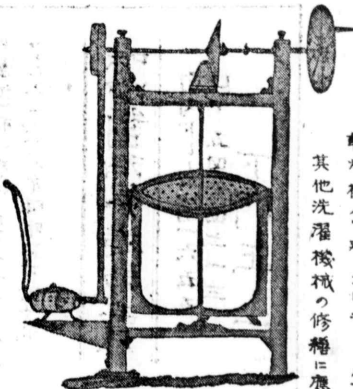
Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

- ANSÓN HUCHINO, MONTES DE OCA 962.
- JÓSE FUCHASQUI, Bm. MITRE 1885.
- KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.
- R. SAKIMA, GAONA 1850.
- SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.
- KATARO JONDE, MAIPU 856.
- KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボナテフタ又はガス汽鐘
 乾燥機(手廻し又はモートル)
 其他洗濯機械の修繕に應ず